

Journal of

Tianjin Foreign Studies University

天津外国语大学

- 格赖斯“非隐含”概念

鸡肋还是有益补充?

- 既远且近的悖论

阐释间距与文学典籍翻译创生

- 输入理论视阈下研究生英语阅读的有效输入方式

地方性高校非英语专业硕士研究生英语阅读研究

- 《一千英亩》中的女性主义动物伦理

學報

TIANJIN WAIGUOYU
DAXUE XUEBAO

2015 04

特约编委 (以姓氏笔划为序)

王守仁	南京大学
王克非	北京外国语大学
王初明	广东外语外贸大学
申 丹	北京大学
史铁强	北京外国语大学
许 钧	南京大学
束定芳	上海外国语大学
金 莉	北京外国语大学
杨信彰	厦门大学
罗逸民	清华大学
徐盛桓	河南大学
程朝翔	北京大学
熊学亮	复旦大学
谭晶华	上海外国语大学

编 委 会

主 任	修 刚
副 主 任	陈法春 王铭玉
编 委	(以姓氏笔划为序)
	闫沐新 孙爱玲
	佟 立 张晓希
	林克难 单体瑞
	郑铁生 姜雅明
	魏晋慧

主 编	修 刚
副 主 编	魏晋慧(常务)

编 辑	于 涛 吕红周
-----	---------

目 次

外国语言与语言学研究

格赖斯“非隐含”概念 ——鸡肋还是有益补充?	姚晓东, 戴卫平 (1)
谎言的语用学述评	陈 赢 (8)
“说不上 X”的构式探析	冯志英 (14)
构式理论下配价增容现象分析	吴炳章, 张晓茹, 王 喆, 纪 璐 (19)

翻译研究

既远且近的悖论 ——阐释间距与文学典籍翻译创生	刘晓晖 (24)
试论赫哲族史诗《伊玛堪》中的程式语翻译 ——以《香奂莫日根》为例	陈吉荣, 吕新兵 (30)
中国特色政治词语俄译的归化与异化	于 鑫 (36)
基于语料库的中国诗歌英译语言特征探析	高 博 (42)

外语教学研究

输入理论视阈下研究生英语阅读的有效输入方式 ——地方性高校非英语专业硕士研究生英语 阅读研究	王 骏, 陆 军 (49)
德语专业学生职业素养培育对策研究	黄克琴, 王颖频, 庞文薇 (56)

外国文学研究

《一千英亩》中的女性主义动物伦理	刘 彬 (63)
走出哥特小说的困境 ——评析《呼啸山庄》的艺术创作路径	王 喆 (69)
为无声者代言 ——读菲利普·莱文的诗	郑思明 (75)

投稿须知	(74)
------------	------

JOURNAL OF TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY
NUMBER 4 (SERIAL NO. 112) JULY 2015

Contents

The Gricean Notion of Disimplicature: An Unnecessary Notion or a Rewarding Complement?.....	YAO Xiao-dong & DAI Wei-ping (1)
A Review of Current Pragmatic Theories of Deception.....	CHEN Ying (8)
A Study of Construction “Shuo Bu Shang X”.....	FENG Zhi-ying (14)
An Analysis of Structure Vi+NP under the Construction Grammar	WU Bing-zhang, ZHANG Xiao-ru, WANG Zhe & JI Lu (19)
Hermeneutical Distance and Innovative Generation in the Translation of Chinese Classics	LIU Xiao-hui (24)
The Translation of Formulaic Language in the <i>Yimakan</i> Epics of Hezhe Ethnic Minority Based on <i>Xiangsou Mergen</i>	CHEN Ji-rong & LÜ Xin-bing (30)
Domestication and Foreignization in Russian Translation of the Political Vocabulary with Chinese Characteristics.....	YU Xin (36)
A Corpus-based Study of the Linguistic Features of the English Translation of Chinese Poems	GAO Bo (42)
The Effective English Reading Input for Postgraduate Students Based on Input Hypothesis —A Research on the English Reading of Non-English Major Postgraduate Students from a Local University.....	WANG Jun & LU Jun (49)
A Study of Countermeasures for the Development of Professional Quality of Students in German Major.....	HUANG Ke-qin, WANG Ying-pin & PANG Wen-wei (56)
Feminist Animal Ethics in <i>A Thousand Acres</i> : Enlightenment and Problems.....	LIU Bin (63)
Sublation of the Gothic Novel in <i>Wuthering Heights</i>	WANG Zhe (69)
Speak for the Voiceless —On Philip Levine’s Poetry.....	ZHENG Si-ming (75)

欢迎订阅 欢迎投稿

天津外国语大学学报

邮发代号: 6-160

《天津外国语大学学报》是我国外语研究的重要学术期刊, 全国优秀社科学报, 天津市一级期刊, 辟有翻译研究、外国语言与语言学研究、外语教学研究、外国文学研究、综合外语研究等栏目。欢迎广大教师及研究人员投稿、订阅! 有关投稿、订阅的详细情况也可登录我校园网 www.tjfsu.edu.cn, 点击“学报”进入学报网站查询。

《天津外国语大学学报》(双月刊), 逢单月 20 日出版, 国内外公开发行, 由全国各地邮局征订发行。本刊每本定价 9 元, 全年 54 元。如误订或补订, 可直接与编辑部联系。

联系地址: 天津市河西区马场道 117 号 天津外国语大学 学报编辑部

邮编: 300204 电话: 022-23285743

E-mail: journal@tjfsu.edu.cn

- 全国优秀社科学报
- 天津市一级期刊
- 《中国学术期刊(光盘版)》、《中国期刊网》全文收录期刊
- 《中国学术期刊综合评价数据库》来源期刊
- “万方数据—数字化期刊群”全文收录期刊
- 《中文科技期刊数据库(全文版)》收录期刊

天津外国语大学学报(双月刊)

2015 年第 4 期(第 22 卷 第 4 期)

2015 年 7 月 20 日出版(1993 年创刊, 总第 112 期)

JOURNAL OF TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY (Bimonthly)

Vol. 22 No.4 Jul. 2015 (Founded in 1993, Serial No. 112)

主管单位	天津市教育委员会	Directed by	Tianjin Municipal Education Commission
主办单位	天津外国语大学	Sponsored by	Tianjin Foreign Studies University
编辑出版	天津外国语大学学报编辑部	Edited by	Editorial Board of Journal of Tianjin Foreign Studies University
主 编	修 刚	Editor-in-Chief	Xiu Gang
地 址	天津市河西区马场道 117 号	Address	117 Machang Road, Hexi District, Tianjin
邮 编	300204	Post Code	300204
印 刷	天津印艺通制版印刷有限责任公司	Printed by	Tianjin Yinyitong Printing Co., Ltd.
发行范围	国内外公开发行	Distribution Scope	Home and Abroad
国内发行	天津市邮政局	Distributed Domestically by	Tianjin Post Office
国外发行	中国国际图书贸易总公司	Distributed Abroad by	China International Book Trading Corporation

刊号 ISSN 1008-665X
CN 12-1422/H

国内邮发代号: 6-160 国外发行代号: BM2206 定价: 9.00 元

ISSN 1008-665X

